Hesekiel 11

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und der Geist^{H7307} hob^{H5375} mich empor^{H5375} und brachte^{H935} mich zum^{H413} östlichen^{H6924} Tor^{H8179} des Hauses^{H1004} des HERRN^{H3068}, das nach Osten^{H6921} sieht^{H6437}. Und siehe^{H2009}, an dem Eingang^{H6607} des Tores^{H8179} waren 25 Männer^{H376}; und ich sah^{H7200} in^{H8432} ihrer Mitte^{H8432} Jaasanja^{H2970}, den Sohn^{H1121} Assurs^{H5809}, und Pelatja^{H6410}, den Sohn^{H1121} Benajas^{H1141}, die Fürsten^{H82691} des Volkes^{H5971}. 2 Und er sprach^{H559} zu^{H413} mir: Menschensohn^{H1121} H¹²⁰, das^{H428} sind die Männer^{H582}, die Unheil^{H205} sinnen^{H2803} und bösen^{H7451} Rat^{H6098} erteilen^{H3289} in dieser^{H2063} Stadt^{H5892}, 3 die sprechen^{H559}: Es ist^{H7138} nicht^{H3808} an^{H7138} der^{H7138} Zeit^{H71382}, Häuser^{H1004} zu bauen^{H11293}; sie^{H1931} ist der Topf^{H5518}, und wir^{H587} sind das Fleisch^{H13204}. 4 Darum^{H3651} weissage^{H5012} gegen^{H5921} sie^{H1992}; weissage^{H5012}, Menschensohn^{H1121}

5 Und der Geist^{H7307} des HERRN^{H3068} fiel^{H5307} auf^{H5921} mich und sprach^{H559} zu^{H413} mir: Sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: So^{H3651} sprecht^{H559} ihr, Haus^{H1004} Israel^{H3478}; und was in eurem Geist^{H7307} aufsteigt^{H4609}, das weiß^{H3045} ich^{H589}. 6 Ihr habt eurer Erschlagenen^{H2491} viele gemacht in dieser^{H2063} Stadt^{H5892} und ihre Straßen^{H2351} mit Erschlagenen^{H2491} gefüllt^{H4390}. [?]^{H7235} 7 Darum^{H3651}, so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Eure Erschlagenen^{H2491}, die^{H834} ihr in^{H8432} ihrer Mitte^{H8432} hingestreckt^{H7760} habt, die^{H1992} sind das Fleisch^{H1320}, und sie^{H1931} ist der Topf^{H5518}; euch aber wird man aus^{H4480} ihrer Mitte^{H8432} hinausführen^{H3318}. 8 Ihr fürchtet^{H3372} das Schwert^{H2719}; und das Schwert^{H2719} werde ich über^{H5921} euch bringen^{H935}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}. 9 Und ich werde euch aus^{H4480} ihrer Mitte^{H8432} hinausführen^{H3318} und euch in die Hand^{H3027} der Fremden^{H2114} geben^{H5414} und werde Gerichte^{H8201} an euch üben^{H6213}. 10 Durch das Schwert^{H2719} sollt ihr fallen^{H5307}: an^{H5921} der Grenze^{H1366} Israels^{H3478} werde ich euch richten^{H8199}. Und ihr werdet wissen^{H30455}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin. 11 Sie^{H1931} wird^{H1961} euch nicht^{H3808} der Topf^{H55186}, und ihr^{H859} werdet^{H1961} in^{H8432} ihrer Mitte^{H8432} nicht^{H3808} das Fleisch^{H13207} sein: an^{H413} der Grenze^{H1366} Israels^{H3478} werde ich euch richten^{H8199}. 12 Und ihr werdet wissen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin, ich, in dessen^{H834} Satzungen^{H2706} ihr nicht^{H3808} gewandelt^{H1980} und dessen Rechte^{H4941} ihr nicht^{H3808} getan^{H6213} habt; sondern ihr habt nach den Rechten^{H4941} der Nationen^{H1471} getan, die rings^{H5439} umh^{H5439} euch her^{H5439} sind.

13 Und es geschah^{H1961}, als ich weissagte^{H5012}, da starb^{H4191} Pelatja^{H6410}, der Sohn^{H1121} Benajas^{H1141}. Und ich fiel^{H5307} nieder^{H5307} auf^{H5921} mein Angesicht^{H6440} und schrie^{H2199} mit lauter^{H1419} Stimme^{H6963} und sprach^{H559}: Ach^{H162}, Herr^{H136}, HERR^{H3069}! Willst du^{H859} dem Überrest^{H7611} Israels^{H3478} den Garaus^{H3617} machen^{H6213}?

14 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 15 Menschensohn^{H1121} H¹²⁰, deine Brüder^{H251}, deine Brüder^{H251}, die Männer^{H582} deiner Verwandtschaft^{H1353}, sind es und das ganze^{H3605} Haus^{H1004} Israel^{H3478} insgesamt^{H3605}, zu denen^{H1992} H⁸³⁴ die Bewohner^{H3427} von Jerusalem^{H3389} sprechen^{H559}: Bleibt^{H7368} fern^{H7368} von^{H4480} H⁵⁹²¹ dem HERRN^{H3068}; uns ist das Land^{H776} zum Besitztum^{H4181} gegeben^{H5414}! 16 Darum^{H3651} sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Obwohl ich sie unter die Nationen^{H1471} entfernt^{H7368}, und obwohl ich sie in die Länder^{H776} zerstreut^{H6327} habe, so^{H272} bin^{H1961} ich ihnen^{H1992} doch⁸ ein wenig H⁴⁵⁹² zum Heiligtum^{H4720} geworden in den Ländern^{H776}, wohin^{H8088} H⁸³⁴ sie gekommen^{H935} sind. [?] H³⁵⁸⁸ [?] H³⁵⁸⁸ 17 Darum^{H3651} sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Ja, ich werde⁹ euch aus^{H4480} den Völkern^{H5971} sammeln^{H6908} und euch zusammenbringen^{H622} aus^{H4480} den Ländern^{H776}, in die^{H834} ihr zerstreut^{H6327} worden seid, und werde euch das Land^{H127} Israel^{H3478} geben^{H5414}. 18 Und sie werden dorthin^{H8033} kommen^{H935} und alle^{H3605} seine Scheusale^{H8441} und alle^{H3605} seine Gräuel^{H8251} daraus^{H4480} entfernen^{H5493}. 19 Und ich werde ihnen^{H1992} ein^{H259} Herz^{H3820} geben^{H5414} und werde einen neuen H^{H2319} Geist^{H7307} in euer Inneres^{H7130} geben^{H5414}. Und ich werde das steinerne^{H68} Herz^{H3820} aus^{H4480} ihrem Fleisch^{H1320} wegnehmen^{H5493} und ihnen^{H1992} ein^{H259} fleischernes^{H1320} Herz^{H3820} geben^{H5414}: 20 damit^{H4616} sie in meinen Satzungen^{H2708} wandeln^{H3212} und meine Rechte^{H4941} bewahren^{H8104} und sie tun^{H6213}; und sie werden^{H1961} mein

Volk^{H5971}, und *ich*^{H589} werde^{H1961} ihr^{H1992} Gott^{H430} sein. **21** Deren Herz^{H3820} aber nach dem Herzen¹⁰ ihrer Scheusale^{H8251} und ihrer Gräuel^{H8441} wandelt: denen will ich ihren Weg^{H1870} auf ihren Kopf^{H7218} bringen^{H5414}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}. [?]

22 Und die Cherubim^{H3742} erhoben^{H5375} ihre Flügel^{H3671}, und die Räder^{H212} waren neben^{H5980} ihnen; und die Herrlichkeit^{H3519} des Gottes^{H430} Israels^{H3478} war oben^{H4480} H4605 über^{H5921} ihnen. 23 Und die Herrlichkeit^{H3519} des HERRN^{H3068} erhob^{H5927} sich aus^{H4480} H5921 der Mitte^{H8432} der Stadt^{H5892} und stellte^{H5975} sich auf^{H5921} den Berg^{H2022}, der H6924 der Stadt^{H5892} ist¹¹. 24 Und der Geist^{H7307} hob^{H5375} mich empor^{H5375} und brachte^{H935} mich im Gesicht^{H4758} durch den Geist^{H730712} Gottes^{H430} zu^{H413} den Weggeführten^{H1473} nach Chaldäa^{H3778}; und das Gesicht^{H4758}, das^{H834} ich gesehen^{H7200} hatte, hob^{H5927} sich von^{H4480} H5921 mir weg^{H5927}. 25 Und ich redete^{H1696} zu^{H413} den Weggeführten^{H1473} alle^{H3605} Worte^{H1697} des HERRN^{H3068}, die^{H834} er mich hatte sehen^{H7200} lassen. –

Fußnoten

- 1. O. Obersten
- 2. O. Es eilt nicht
- 3. Vergl. Jer. 29,5-11
- 4. d.h. die Stadt soll sie vor dem Verderben schützen, wie der Topf das Fleisch vor dem Verbrennen; vergl. V. 11
- 5. O. erkennen, erfahren
- 6. Eig. als Topf ... als Fleisch
- 7. Eig. als Topf ... als Fleisch
- 8. And. üb.: Ja, ich habe sie ... entfernt, und ja, ich habe sie ... zerstreut; doch bin ich ihnen
- 9. O. Auch werde ich
- 10. d.h. nach dem Sinn
- 11. d.i. auf den Ölberg; vergl. Sach. 14,4
- 12. O. im Geist